

## **Amgwesewei agnutmaqan ta'n Sa'n ewi'g'g'p Gegnugwataqan ugjit ula wi'gatign**

Sa'n getu' tlimaji mimajuinu'g tapu'gl ta'n go-qwe'l. Pewalaji wigumatultinew maw Nisgam aq maw Se'sus aq mo pewalagwi mimajuinu'g majul-gwalanew ta'ni egsugina'mua'tiliji. Wegla egsugina'mua'tijig getu' tlimaji egsuo'qonn. Teluejig “Se'sus aq Nisgam mu gigjita'gwi lue'winu'g.” Tel gnu'tmuaji mimajuinu' Se'sus na Nisgam uggwisl mu mimajuinuigw. Telimaji mo sespete'tmnew muta gisi ugs'tawiata jel tlia me' winsultijig, mo gesala'tigwi igtigi aq newtite'lsultijig.

Sa'n ewi'g'g'p ula wi'gatign ugjit tlimanew igtigi na Se'sus mimajuinu'alsip aq ta'ni getlams'tasultiliji gigji wigumatutilita Se'suseg. Elt ewi'g'g'p ta'nig getlams'tasultijig Se'suseg na gsalata Nisgaml aq igtigi mimajuinu'. Ta'nig getlams'tasultijig tla'taqatita ta'n Nisgam tel puatg aq ma' emtogwala'tigwi igtigi nisgama.

### **Ta'n goqwei ewi'gas'g'g'p ula wi'gatignigtug**

Negm ta'n tel wi'tit Gjiglusuaqan gisa'laji mima-juinu' mimajultinew iapjiw (1.1-4)

Nisgam sape'wit aq na mimajuinu ta'n majul-gwalatl na getlamietew. Na Wejuli Nisgam gina'muatal ta'n tla'tegelital (1.5–2.27)

Ta'n wen getlams'tasit mo pewatmug ntaqo'qonalsit ta'n tujiw Se'susal

apaja'silitew na amujpa tel mimajit st'ge' ta'n Nisgam tel puatg. Amujpa getlams'tasit Se'suseg aq amujpa ango'tg mo majulgwalan egsugina'mua'tiliji (2.28–4.6)

Ta'n wen getlams'tasit tl mimajit ta'n Nisgam tel pualaj aq amujpa gesalaji igtigi (4.7–5.12)

Ta'n wen getlams'tasit na tl wigumaji Nisgaml aq Nisgam uggwisl. Na mimajitew iapjiw aq mo teltenug emtogwalan igtigl nisgaml (5.13-21)

*Negm ta'n tel wi'tut Gjiglusuaqan  
gisa'laji mimajuinu' mimajultinew iapjiw*

<sup>1</sup> Ewi'gmuloq muta getu' tlimuloq na iapjiwewei mimajuaqan gis eteg'p ge's mu ugs'tqamu gisita's'gt nugweg aq me' eteg. Nutmaieg'p ula mimajuaqan aq nemi'g'tt'p negm ta'n geggung ula mimajuaqan. Ignmugsieg'p aq mesnmu'tieg nige'. Na agnutmaqan ewi'gm ula wi'gatignigtug apoqonmuata mimajuinu'g iapjiw mimajultinew.

<sup>2</sup> Negm ta'n wejgwa'tugsieg ula mimajuaqan neia'tugsieg'p ugs'tqamug. Nestmu'tieg'p aq geitueg ula na teliaqewei mimajuaqan. Nige' getu' usgutmuloq ula iapjiwewei mimajuaqan. Na wejiaq gujjinu ta'n eig wa'so'q. Musga'tugsieg'p aq gis ignmugsieg'p. <sup>3</sup> Ta'n goqwei gis nmitueg aq gis nutmaieg na nige' ewi'gmuloq muta pewaluloq 'gtlams'tasultinew st'ge' ta'n tli gtlams'tasultieg aq wigumatultinenu. Na wigumatultieg maw gujjinu ta'n eig wa'so'q aq uggwisl ta'n teluisilitl Se'sus Westaulg. <sup>4</sup> Nige' ewi'gmuloq glaman ma'muni ul'ta'sultitesnen. Ta'n tujiw elita'sultioq ula agnutmaqan na tujiw ma'muni ul'ta'sultitoqs'p.

### *Gjinisgam sape'wit*

<sup>5</sup> Nige' telimuloq na agnutmaqan ta'n Se'sus telimugsieg'pnn. Ula na telueg, "Gjinisgam nemitog ms't goqwei aq mo goqwei mimugwas'gtug muta ms't goqwei nemitog." <sup>6</sup> Pa na telueigus na wigumalg'tt Se'sus aq teli gtlams'tasulti'gw ta'n Gjinisgam gis tluep gatu pem pata'taqati'gw na tujiw egsua'ti'gw aq pem tla'taqati'gw ta'n goqwei mo telianug. <sup>7</sup> Pa na tla'taqati'gw ta'n teta-puteg st'ge' ta'n Gjinisgam musga'tugsi'gw teta-pua'taqatinenu na wigumatulti'gw. Apjiw teta-pua'teget aq ms't gpata'taqanminal apjiw apigsigtugsitesnu muta Se'sus na uggwisl mal'tewiep aq nepg'p gujjieweigtug.

<sup>8</sup> Pa na telueigus mu pata'taqatiggw, na elue'wa'lsulti'gw aq mo getlams'tmugg na teliaqewei ta'n Gjinisgam tluep. <sup>9</sup> Pa na paqapuguatmug 'gtlue'utiminal, Gjinisgam na apigsigtugsitesnu aq ignmugsitesnu ms't gpata'taqanminal apigsigta'sgl. Na gisa'lugsitesnu gtlamia'tinenu. Na ula tla'tegetew muta tetapu'et aq iapjiw tela'teget ta'n teplumasit. <sup>10</sup> Pa na wen ginu te'si'gw tluej mnaq pata'tegegw, na elsutmuatl egsuelin Gjinisgaml muta teluelitl, "Ms't wen na pata'teget."

## 2

### *Se'sus getu' apoqonmugsi'gw*

<sup>1</sup> Nn'jantut, ewi'gmuloq muta getu' apoqonmuloq mo pata'taqatinew. Gatu na mimajuinu ta'n elita'sitl Se'susal aq pata'tegej na gisi apigsigtu-aten muta Se'sus Westaulg apji tetapu'et. Negm

na nutagnutmewinu aq glulatal gujjinal ugjit apigsigtugsinenu. <sup>2</sup> Na gisa'toqol 'gtlue'utiminal apigsigta's'gl muta ujjl weli gsua'tulitl ta'n goqwei Se'sus gis tela'tegep gujjieweigtug ugjit ginu. Na tepiaq tela'tegep aq ujjl wel'te'tmilitl apigsigtmugsinenu 'gtlue'utiminal aq elg ms't mima-juinu'g ugtlue'utimual.

<sup>3</sup> Ta'n tujiw tela'taqati'gw Gjinisgam ugt'tplutaqanml, na giasgiw geitu'gw wel nenu'gw. <sup>4</sup> Pa na wen tluej, "Ni'n Gjinisgam nenaq," gatu elistoqol Gjinisgam ugt'tplutaqanml, na egsuet muta mo getlams'tmug na teliaqewei ta'n Gjinisgamml teluelitl. <sup>5</sup> Ta'n wen tela'teget ta'n goqwei gis wi'gas'g Gjinisgam ugtwi'gatign na musga'toq tetapui gsalatl Gjinisgamml aq igtigi st'ge' ta'n Gjinisgamml tel musga'tugutal. Na ula tela'taqati'gw, na geitu'gw elita'sualugg Gjinisgam. <sup>6</sup> Ta'n wen teluet elita'sualatl Gjinisgamml, amujpa tela'sit st'ge' ta'n Se'sus tela'sip.

### *Na pilei 'tplutaqan*

<sup>7</sup> Nn'jantut, mo ewi'gmuloq pilei 'tplutaqan. Na wesgutmuloq na sa'qawei 'tplutaqan ta'n gis ul nenmoq weja'tegemg elita'sualoq Se'sus glapis nige'. <sup>8</sup> Gatu ula 'tplutaqan pa na wijej aq na pileiawig. Ta'n goqwei Se'sus gis tela'tegep na wijej aq waseteg aq musga'toqop ula na teliaqewei 'tplutaqan ta'n tujiw tetapu mimajip. Gilew wijej musga'tuoq ta'n tujiw tetapu mimajultioq st'ge' negm. Na nige' geituoq ta'n goqwei pewalugsioq giasgiw tla'taqatinew.

<sup>9</sup> Pa na wen tluiej tetapua'teget aq me' masgelmaji Gjinisgam un'jang na ne'gaw pata'teget. Mo geitug ta'n goqwei tetapu'aq. <sup>10</sup> Gatu ta'n wen gesalaji Gjinisgam un'jang na majulgwatg ta'n tetaputeg aq ma' gisa'lagul igtigl pata'tegelin. <sup>11</sup> Ta'n getu wen masgelmaji Gjinisgam un'jang na siaw pata'teget aq mo geitug ula pata'taqan gisa'latal me' naji pata'tegen. Na siaw tle'tew muta na lue'uti gisa'laj mu nenmug ta'n goqwei tetapu'aq.

<sup>12</sup> Nn'jantut, ewi'gmuloq muta Gjinisgam gisi apigsigtugsioqol 'gtlue'utimual. Ta'n goqwei Se'sus gis tela'tegep gisa'toq tlian. <sup>13</sup> Ewi'gmuloq ta'n gisi gtlams'tmoq sa'q muta geituoq Se'sus eig'p gesgmnaq ugs'tqamu gisita's'gtnugweg. Ewi'gmuloq ta'n siaw lita'sultioq Se'suseg muta gisi wissuignemoq Gjinn'tu. Ewi'gmuloq ta'n poqji gtlams'tasultioq muta gis geituoq gujjinu ta'n eig wa'so'q.

<sup>14</sup> Ewi'gmuloq ta'n gisi gtlams'tmu'tioq sa'q muta nenuoq Se'sus ta'n eig'p gesgmnaq ugs'tqamu gisita's'gtnugweg. Ewi'gmuloq ta'n siaw lita'sultioq Se'suseg, muta melgi gtlams'tmu'tioq Gjinisgam ugtwi'gatign aq gis wissuignemoq Gjinn'tu.

<sup>15</sup> Mut puatmnew ta'n goqwe'l Gjinisgam mo wel'te'tmugl ugs'tqamug gisna ta'n getu goqwei gisa'lugsitoqs'p pata'taqatinew. Ta'n getu wen pewatgl ta'n goqwe'l Nisgam mo wel'te'tmugl ugs'tqamug, na mo me'gite'lmagul Gjinisgaml na gujjinul ta'n eimlitl wa'so'q. <sup>16</sup> Ta'n te's'gl goqwe'l Gjinisgam mo wel'te'tmugl ugs'tqamug mo wejianugl Gjinisgam na gujjinu ta'n eig wa'so'q. We-

jiaqal na ms't goqwe'l mo gelu'lgtnugl ta'n mima-juinu'g pajijite'tmi'titl. Wejiaqal ms't goqwe'l ne-mitu'titl aq pajiji puatmi'titl gisna ta'n goqwe'l gi-nite'tmi'titl. Wegla goqwe'l wejiaqal ugs'tqamug.  
<sup>17</sup> Ta'n goqwe'l Gjinisgam mo wel'te'tmugl aq ta'n goqwe'l mimajuinu'g pajiji puatmi'titl na ugs'ga'tas'gt'tal gatu ta'n wen siaw tla'tegej ta'n Gjinisgaml tel puatmlitl na mimajitew iapjiw.

### *Ta'sijig getana'titl Se'susal*

<sup>18</sup> Nn'jantut, wegla na ugtejgewe'l na'gwegl. Gis nutmoqop na newte'jit ta'n getanatl Westaulgl pgisintew aq gis nige' pugwelgig ta'n getana'titl Westaulgl gis peita'jig. Etna tujiw ta'n tel geitu'g wegla na ugtejgewe'l na'gwegl. <sup>19</sup> Na getantaqati-jig mo wije'i teli gtlams'tasulti'gw st'ge' ginu. Etna na ugjit weji puna'lugsigupnig. Pa na wije'i teli gtlams'tasulti'tij st'ge' ginu na me' mawi tgo'tmu'tijig maw ginu. Nige' igtigig mimajuinu'g geja'tiji mo wije'i aq teli gtlams'tasulti'gw st'ge' ginu.

<sup>20</sup> Gatu Se'sus ignmugsioqopn Wejuli Nisgaml apoqonmugsinew. Na glaman ms't gilew geituoq ta'n goqwei teliaq. <sup>21</sup> Mo ewi'gmuluoq ugjit tlimu-linew ta'n goqwei teliaqewei muta gis geituoq. Elg geituoq na egsuo'qon mo gis tlianug.

<sup>22</sup> Na nenuoq ta'n wen nujiagsuet. Negm na mimajuinu ta'n teluet Se'sus mu na Westawulg. Ula mimajuinu getanatl Se'susal aq alua'lagwi Gjinisgaml aq uggwisl. <sup>23</sup> Ta'n wen alua'tuatl Gjinisgam uggwisl na maw elg alua'latl Gjinisgaml. Gatu ta'n getu wen getlams'tasitl Gjinisgam uggwisl na elg getlams'tasitl Gjinisgaml.

<sup>24</sup> Siawi gtlams'tasultigw ta'n nutmoqop amg-weseweieg. Pa na siawi gtlams'tmu'titoqs'p na gelu'lg agnutmaqan na siawi gtlams'tuatoqs'p Se'sus aq ujjl. <sup>25</sup> Se'sus teplumugsi'gw ignmugsi-nenu iapjiwewei mimajuaqan.

<sup>26</sup> Weji wi'gmuloq ula muta getu' gnua'tuloqig na mimajuinu'g ta'n egs'pugua'lugsitoqs'p. <sup>27</sup> Gatu na Wejuli Nisgam ta'n Se'sus ignmugsioqopn me' apoqonmugsioq. Na nige' mo taluegetuoq nat wen gina'mugsinew muta Wejuli Nisgam gegina'mugsioq ms't goqwe'l Nisgamewe'l. Mnaq teluegw egsuo'qon. Siawi gtlams'tuoq Se'sus st'ge' ta'n Wejuli Nisgam tel gina'mugsioq.

<sup>28</sup> Nn'jantut, siawi gtlams'tuoq Se'sus glaman ta'n tujiw apaja'sitew na ul'ta'sultitesnu ultesguanenu. Ma' ntaqo'ltiwoq aq pajiji ul'ta'sultitoqs'p nmianew. <sup>29</sup> Weli gji'jioq Se'sus getlamiet. Na elg geituoq na ta'n wen tela'tegej ta'n tetapu'aq negm na Gjinisgam un'jann.

### 3

#### *Mimajuinu'g ta'n Gjinisgam gesalji, na Gjinisgam un'jang*

<sup>1</sup> Angite'tmug na Gujjinu ta'n eig wa'so'q tel ma'muni gsalugsi'gw je we'gaw tel wi'tugsi'gw “nn'jang.” Teliq ginu na un'jang gatu pugwelgig mimajuinu'g mo nenua'tigul Gujjinal glaman mo nestasulti'gw ginu na Gjinisgam un'jang. <sup>2</sup> Nn'jantut, ginu na Gjinisgam un'jang nige', gatu me' mnaq musga'tug giasgiwewe'g ta'n tlgamigsultitesnu. Gatu ta'n tujiw Se'sus apaja'sitew, geitu'gw wijej tlo'ltitesnu st'ge' negm.

Na tujiw ul nenuatesnu muta nmiatesnu giasgiw ta'n Se'sus tele'g. <sup>3</sup> Ta'n wen etli esgmalatl Se'susal apaja'silin na pun pata'teget aq tl mimajitew st'ge' Se'susal tl mimajilipnn.

*Gjinisgam un'jang 'lpa mo siaw pata'taqati'gw*

<sup>4</sup> Ta'n tujiw nat wen pata'tegej na elist'g Nisgamewei 'tplutaqan. Ta'n wen pata'teget mo majulgwatmug 'tplutaqan. <sup>5</sup> Gatu Se'sus pegising'p ugs'tqamug ugjit apigsigtmugsinenu 'gtlue'utiminal. Na ne'gaw mo pata'tegegup. <sup>6</sup> Ta'n wen apjiw majulgwalatl Se'susal mu siaw tla'tegegul lue'uti'l gatu ta'n wen siaw tla'tegetl lue'uti'l, mo nenuagul Se'susal aq mo nestuagul.

<sup>7</sup> Nn'jantut, mut ignmuawoq mimajuinu'g lue'wa'lugsinew. Ta'n wen siaw tetapua'teget na getlamiet st'ge' ta'n Se'sus tel getlamiej. <sup>8</sup> Gjimm'tu siaw pata'teget weja'tegemg ugs'tqamu gisita's'geg. Ta'n wen siaw pata'teget majulgwalan Gjimm'tu'l. Gjinisgam uggwisl pegisinnipnn ugs'tqamug suisga'total ta'n te's'gl lue'uti'l aq Gjimm'tu ugtlgowaqanml.

<sup>9</sup> Ta'n wen na Gjinisgam un'jann na pun pata'teget, muta Wejuli Nisgaml wijeiatl aq apoqonmatl. Ma' gis siaw pata'tegegw muta negm na Gjinisgam un'jann. <sup>10</sup> Gis nenuatesnu ta'nig Gjinisgam un'jang aq ta'nig Gjimm'tu un'jang. Negm na mo Gjinisgam un'jann ta'n tujiw mo tetapua'tegegw gisna mo gesalaqul ta'n elita'silitl Se'suseg.

*Gjinisgam un'jang gesaltultiji*

<sup>11</sup> Ne'gaw gegina'mugsioqop amujpa gesaltultinew. Ula na wijej agnutmaqan gis



nutmoqop ta'n tujiw poqji gtlams'tasultioqop.  
<sup>12</sup> Amuj mu tela'taqatiggw st'ge' Ge'no'q. Mn'tu pitu'gwitl aq Ge'no'q ne'pa'pnn ugjignama. Goqwei ugjit tel ne'pa'pnn. Na wet ne'pa'pnn muta siaw pata'tegep gatu ugjignama tetapua'tegelpna.

<sup>13</sup> Nn'jantut, mut paqalauultigw ta'n tujiw mimajuinu'g ta'n mu majulgwala'tigul Se'susal masgelmugsiog. <sup>14</sup> Geitu'gw Gjinisgam gisi ignmugsi'gup pilei mimajuaqan muta siawi gsalugig ta'nig elita'sultiliji Se'suseg. Pa na wen mo gesalaqul ta'n wenn elita'silitl Se'suseg, na mo geggunmug iapjiwewei mimajuaqan. <sup>15</sup> Pa na ta'n getu wen masgelmaji Gjinisgam un'jang, na pa wije i aq gis ne'pa'tegej. Geitu'gw ta'n wen gis ne'pa'tegej ma' msnmug iapjiwewei mimajuaqan. <sup>16</sup> Ta'n tujiw Se'sus nepg'p gujjieweigtug ugjit apoqonmugsinew ginu na gisa'lugsi'gw gji'tunenu teli gsalugsi'gw. Na elg gisgajo'lti'gw 'npu'tinenu ugjit apoqonmuanew igtigig ta'nig elita'sultijig Se'suseg. <sup>17</sup> Ta'n tujiw Gjinisgam un'jann nat goqwei nuta'maj, aq gaq tepiaq geggunmu'tioq. Pa na nenuoqos gatu mo apoqonmuawoq, 'lpa musga'tuoq mo tli gsalanew Gjinisgam. <sup>18</sup> Nn'jantut, mut pas'g tluenew gesaloq mimajuinu'g gatu mo apoqonmuawoq. Awna musga'tunew ta'n teli gsalooq mimajuinu'g aq apoqonmuoq.

*Gjinisgam un'jang uggamlamunual welgwitt'tal ta'n tujiw qamulti'tis Gjinisgamewigtug*

<sup>19</sup> Pa na ula tla'taqati'gw geitu'gw majulgwatmu'g teliaqewei ta'n Gjinisgam

gis musga'tugsi'gup. Elg geitu'gw Gjinisgam ma' ilsumugsi'gw ta'n tujiw ilsumata igtigi <sup>20</sup> je tlia nige' tel'ta'sulti'gw mo tepawtultiggw tlui'tasultinenu Gjinisgam un'jang. Na me' geitugsi'gw je mu ta'n teli gjasultiggw muta gis geitoq ms't goqwei. <sup>21</sup> Nn'jantut, pa na mo ilsumsultigus na tujiw ml'gita'sultitesnu ta'n tujiw qamultitesnu Nisgameg. <sup>22</sup> Ta'n goqwei Gjinisgam pipanimugg, ignmugsitesnu muta tela'taqati'gw ugt'tplutaqanml aq tetapua'lugg. <sup>23</sup> Ugt'tplutaqanml na ta'n goqwei pipanimugsi'gw tla'taqatinenu. Amuj gtlams'tug Se'sus Westawulg. Negm na Gjinisgam uggwisl. Amuj gsaltulti'gw st'ge' ta'n Gjinisgam pipanimugsi'gup. <sup>24</sup> Ta'n wen tela'tegej ugt'tplutaqanml, apji majulgwalatl Gjinisgaml aq Gjinisgaml wijitgweiatl. Geitu'gw ula na teliaq aq Gjinisgam wijitgweiugsi'gw muta gisi ignmugsi'gup Wejuli Nisgam.

## 4

### *Gis nenuatoqs'p mimajuinu'g ta'n gegguna'titl Wejuli Nisgaml*

<sup>1</sup> Nn'jantut, mut 'gtlams'tmnew ta'n te'sg goqwei mimajuinu'g teluejig. Awna tmg ugt nu'gwatmug ta'n goqwei teluepnig aq na 'gji'tutoqs'p pa na tluetis ta'n Gjinisgam tel puatg. Ula amujpa tela'taqatioq muta nujiogsua'tijig niganigjitegewinu'g eimu'tijig ta'n telgi'g ugs'tqamug. <sup>2</sup> Telimuloq ta'n nenuatoqs'p mimajuinu'g ta'n gegguna'titl Wejuli Nisgaml. Ta'n tujiw mimajuinu'g gis tlimugsioq Se'sus

Westawulg gis mimajuinualsip ula ugs'tqamug, na tujiw geitutoqs'p wegla mimajuinu'g gisi msnma'tipnn na Wejuli Nisgaml. <sup>3</sup> Ta'n wen teluet Se'susal mo mimajuinualsiligupnn na negm mo geggunagul Wejuli Nisgaml. Awna getanatl Westawulgl. Gis telimuloqop negm ta'n getanatl Westawulgl na gisi pgising'p ugs'tqamug.

<sup>4</sup> Nn'jantut, gilew na Gjinisgam un'jang, aq wissuignemoq negmow ta'n getana'titl Se'susal. Ula na gis teliaq muta negm ta'n wijitgweiugsioq na me' melgignat je mu Gjinn'tu ta'n eig ugs'tqamug. <sup>5</sup> Egsu gina'mua'tijig pewatmi'titl ta'n goqwe'l Gjinisgam mo pewatmugul ugs'tqamug aq wije'l wesgutmi'titl. Ta'sijig mimajuinu'g ta'n mo getlams'tua'tigul Se'susal gesatmi'tij jigs'tuanew. <sup>6</sup> Gjinisgam assumugsi'gw aq ta'n wen nenuatl Gjinisgaml gesatmi'tij jigs'tugsinew. Ta'n wen mo nenuagul Gjinisgaml mo gesatmi'ti'gw jigs'tugsinew. Na glaman gisi gji'jiatesnu ta'n wen majulgwatg teliaqewei aq ta'n wen majulgwatg egsuo'qon.

*Siawi gsaltultinej muta Gjinisgam apjiw gesalugsi'gw*

<sup>7</sup> Nn'jantut, siawi gsaltultinej muta Gjinisgam apjiw gesalaji mimajuinu'. Ta'n wen gesalaji mimajuinu', negm na Gjinisgam un'jann aq nenuatl Gjinisgaml. <sup>8</sup> Pa na nat wen mo gesalaqwi igtigi, na elg mo nenuagul Gjinisgaml muta Gjinisgam apjiw gesalaji mimajuinu'. <sup>9</sup> Gjinisgam neia'tugsi'gup ta'n teli gsalaj mimajuinu' ta'n tujiw petgimateg wipsgunatl uggwisl ugs'tqamug

glaman ml'gigno'ti gis ignmugsi'gw mimajulti-nenu iapjiw muta ula Se'sus pegwatoqop ugjit ginu. <sup>10</sup> Ula na giasgiwewei 'gsaltuaqan. Mo etenug ta'n tujiw gesalugg Gjinisgam gatu eteg na ta'n tujiw Gjinisgam gesalugsi'gw aq petgimateg uggwisl ugjit nplin gujjieweigtug. Glaman Gjinisgam wel'te'tg ta'n uggwisl gis tla'tegelipnn aq gisi apigsigtugsitesnu gtlue'utinal.

<sup>11</sup> Nn'jantut, na wijeï teli gsaltultigw st'ge' ta'n Gjinisgam teli gsalugsi'gw. <sup>12</sup> Mo eimug wen ta'n gis nemiatl Gjinisgaml gatu pa na 'gsaltulti'gw, na Gjinisgam wijeïugsieg aq gisa'lugsitesnu 'gsalannenu mimajuinu'g pa na wijeï aq teli gsalugsi'gw.

<sup>13</sup> Ta'n tujiw ula tela'taqati'gw na tujiw geitu'gw siaw majulgwalu'g Gjinisgam aq siaw wijitgweiugsi'gw, muta gisi ignmugsigupnn Wejuli Nisgaml. <sup>14</sup> Gis nmugg Nujiugs'tawi'wet aq telimugig igtigig na gujjinu ta'n eig wa'so'q petgimappn uggwisl ugjit ugs'tawian mimajuinu ugs'tqamug. <sup>15</sup> Ta'n wen teluet Se'sus na Gjinisgam uggwisl, na Gjinisgaml iapjiw wijitgweiatl aq negm iapjiw majulgwalatl Gjinisgaml. <sup>16</sup> Gis geitu'gw Gjinisgam gesalugsi'gw aq ne'gaw getlams'tmu'g. Gjinisgam apjiw gesalaji mima-juinu' na glaman ta'n wen apjiw gesalaji igtigi na siaw majulgwalatl Gjinisgaml aq Gjinisgaml siaw wijitgweiatl. <sup>17</sup> Getu' gsalugg Gjinisgam st'ge' tetuji gsalugsi'gw. Ma' jipasultiggw ta'n tujiw na na'gweg iga'q ta'n Gjinisgam ilsumata mima-juinu'. Na ml'gito'ltitesnu muta na piltuei mima-juaqan gis mesnmu'gup ugs'tqamug na wijeï aq na iapjiwewei mimajuaqan Se'sus geggung. <sup>18</sup> Ta'n

tujiw Gjinisgam gesal'sg na ma' jipalaq. Lpa mo nugu jipalaq Gjinisgam muta geitu'n tetuji gsal'sg. Na mimajuinu ta'n jipalatl Gjinisgaml na tel'te'tg Gjinisgaml mu gesalgugul aq ugtapulguta.

<sup>19</sup> Gjinisgam na gesalugg muta tmg gesalugsi'gup ge's mu gesalagweg. <sup>20</sup> Pa na wen tluje gesalatl Gjinisgaml gatu masgelmaji Gjinisgam un'jang, na nujeigsuet muta mu gsalagul igtigl ta'n nemiatl, ma' gisi gsalagul Gjinisgaml ta'n mnaq nemiagul. <sup>21</sup> 'Tplutaqan ta'n Gjinisgam telimugsi'gup tla'taqatinenu telueg na ta'n wen gesalatl Gjinisgaml amuj elg gsalatal Nisgam un'jann.

## 5

*Na mimajuinu ta'n getlams'tasit gis wissuignet ta'n te's'g goqwei Gjinisgam mo wel'te'tmug*

<sup>1</sup> Ta'n getu wen getlams'tasit Se'susal Westawulgul, negm na Gjinisgam un'jann. Na mimajuinu ta'n gesalatl ujjl mawi gsalata wijig'tiliji. <sup>2</sup> Geitu'gw tetapui gsaluggwig Gjinisgam un'jang ta'n tujiw gesalugg Gjinisgam aq majulgwatmu'gul Gjinisgam ugt'tplutaqanml. <sup>3</sup> Musga'tu'g gesalugg Gjinisgam ta'n tujiw tela'taqati'gw ta'n telimugsi'gw. Ugt'tplutaqanml mo metue'gtugl ugjit tla'taqatinenu. <sup>4</sup> Ta'n wen na Gjinisgam un'jann, na wissuignettew ta'n te's'g goqwei Gjinisgam mo wel'te'tmug. Na ugs'tqamug wissuignettesnu ta'n goqwe'l Gjinisgam mo wel'te'tmugl muta getlams'tugg Se'sus. <sup>5</sup> Na mimajuinu ta'n getlams'tuatl Se'susal

na Gjinisgam uggwisl na gis wissuignet ta'n te's'g goqwei Gjinisgam mu wel'te'tmug.

*Wen geggung iapjiwewei mimajuaqan*

<sup>6</sup> Se'sus Westawulg pegising'p ugs'tqamug. Sign'tut'p samqwanigtug aq umal'tem etl gaqiguniepgujjieweigtug. Wejipgising'p mu pas'g sign'tugsin gatu elg mal'tewiepgujjieweigtug. <sup>7</sup> Na Wejuli Nisgam telimugsi'gw ula na teliaq. Ms't goqwei ta'n teluet na teliaqewei. <sup>8</sup> Nesisgl ta'n gegnuatugsigul Se'sus na Gjinisgam uggwisl. Wegla na ta'n tujiw Se'sus sign'tut'p, aq ta'n tujiw nepg'pnaq gujjieweigtug aq maw elg ta'n goqwei Wejuli Nisgam telimugsi'gw. Wegla nesisgl wel'te'tmi'tij Se'sus na Gjinisgam uggwisl. <sup>9</sup> Getlams'tmu'g ta'n mimajuinu'g telimugsi'gwig. Na amujpa 'gtlams'tmug ta'n Gjinisgam telimugsi'gw muta telimugsi'gup Se'sus na uggwisl. Ta'n goqwei Gjinisgam teluet me' getlamiaq je mu ta'n goqwei mimajuinu'g teluejig. <sup>10</sup> Ta'n getu wen getlams'tasij Se'sus na Gjinisgam uggwisl giasgiw geitoq ta'n Gjinisgam teluep na teliaq. Gatu ta'n getu wen mo getlams'tuagul Gjinisgaml na telui'tatl Gjinisgaml na nujiugsuet muta mo getlams'tmug ta'n goqwei Gjinisgaml teluelipnn. <sup>11</sup> Gjinisgam teluep gisi ignmugsi'gup iapjiwewei mimajuaqan aq ta'n getu wen getlams'tuatl Gjinisgam uggwisl na gisi msng ula mimajuaqan. <sup>12</sup> Ta'n getu wen getlams'tuatl Gjinisgam uggwisl na geggung iapjiwewei mimajuaqan. Gatu ta'n wen mo getlams'tuaqul Gjinisgam uggwisl mo geggumug ula mimajuaqan.

*Gisi gji'tutesg gugunmn iapjiwewei mimajuaqan*

<sup>13</sup> Ms't ula weji wi'gmuloq gilew ta'n getlams'tasultioq Se'sus na Gjinisgam uggwisl glaman gisi gji'tutoqs'p nige' geggunmoq iapjiwewei mimajuaqan. <sup>14</sup> Melgita'sulti'gw Gjinisgameg aq geitu'g jigs'tugsi'gw ta'n goqwei etamugg. Wegla goqwe'l wel'te'tgl na ignmugsitesnu ta'n tujiw pipanimugg. <sup>15</sup> Pa na gji'tugg na Gjinisgam nutmugsi'gw ta'n goqwei pipanimugg, maw elg geitu'gw ignmugsitesnu ta'n goqwei etamugg.

<sup>16</sup> Ta'n tujiw nemioq gitapuow tela'teget na pata'taqan ta'n ma' nigtua'lagul Gjinisgaml na a'sutmessewatoqs'p muta Gjinisgam gisi apigsigtuatal aq gisi ignmuatal iapjiwewei mimajuaqan. Ula na teliaq gatu ma' pipanimuloq a'sutmessewanew na mimajuinu'g ta'n ugtpata'taqanmual gisa'la'tiji nigtua'lanew Gjinisgameg. <sup>17</sup> Ta'n wen tela'teget ta'n goqwei Gjinisgam mo wel'te'tmug na pata'teget gatu eigl na pata'taqann ta'n mo nigtua'lagul mimajuinu'g Gjinisgameg.

<sup>18</sup> Geitu'gw na ta'n wen Gjinisgam un'jann mo siaw pata'tegegw muta Gjinisgam uggwisl angweiatl aq Mn'tu ma' gis emegweiwagul.

<sup>19</sup> Geitu'gw ginu na Gjinisgam un'jang je tlia pugwelgig mimajuinu'g ta'n mo getlams'tasultigul Gjinisgaml na ilgwenji Mn'tu'l.

<sup>20</sup> Geitu'gw na Gjinisgam uggwisl gisi pgisinnipnn ugs'tqamug aq gis nestuimugsi'gup ugjit nenuanew Gjinisgam ta'n getlamiet. Na elita'sualugg Gjinisgam aq elg uggwisl,

Se'susal Westawulgul. Negm na giwnaqajewei Gjinisgam aq na mimajuaqan gis telimugsioqop na iapjiwewei mimajuaqan.

<sup>21</sup> Nijantut, mut emtoqwalanew 'nnooqta'wg gisna igtigi ta'n mu nisgamaq.



# **Gelulg Glusuaqan: Gisiteget Agnutmugsi'gw Mi'kmaq: Mi'kmaq New Testament New Testament only**

copyright © 2003 Canadian Bible Society

Language: Mi'kmaq

Translation by: Canadian Bible Society

## **Mi'kmaq New Testament About Mi'kmaq**

Mi'kmaq is an Eastern Algonquian language, spoken by the Mi'kmaq First Nations people indigenous to Canada's Maritime Provinces and the Gaspé Peninsula of Quebec, with some dialects extending into Maine in the U.S. The nation has a population of about 40,000, of whom nearly 11,000 speak the Mi'kmaq language. Once written in Mi'kmaq hieroglyphic writing, it is now written using mostly letters of the standard Latin alphabet.

### **About This Translation**

This is a translation of the New Testament in the Mi'kmaq dialect spoken in Quebec. The translation was coordinated under the auspices of the North American Branch of the Summer Institute of Linguistics. If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

### **Copyright Information**

The New Testament in Mi'kmaq © 1998 Canadian Bible Society

The text of the New Testament in Mi'kmaq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page.

For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

01b2c1f8-15e5-5274-84ee-867154576051